

1 ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТЪЛКУВАНИЯ

1.1 В настоящите Условия, освен ако контекстът не изисква друго, следните думи и изрази имат следните значения:

Приложими закони означава всички национални, наднационални, чуждестранни или местни закони, законодателство, наредби, укази, подзаконови нормативни актове или насоки от правителството или правителствени агенции, включително всички правилници, наредби, насоки или други изисквания на съответните регулаторни органи, които имат силата на закон, заедно с всички кодекси за поведение в областта, които периодично може да са в сила;

Работен ден означава всеки ден, който не е събота, неделя или банков, или официален празник в страната, в която е регистрирано Upfield (както е определено по-долу);

Условия означава настоящите Общи условия и всички специални общи условия, договорени в писмен вид между Upfield и Доставчика, които периодично могат да бъдат изменяни в съответствие с Условие 21.12;

Поверителна информация означава разпоредбите на Договора и цялата информация, която е тайна или по друг начин не е публично достъпна (и в двата случая, изцяло или частично), включително търговска, финансова, маркетингова или техническа информация, ноу-хау, търговски тайни, или Лични данни, във всички случаи, независимо дали са били оповестени устно или писмено преди или след датата на Договора.

Договор означава договорът между Upfield и Доставчика за покупка на Стоките и/или Услугите в съответствие с настоящите Условия;

Администратор на лични данни има значението, посочено в Общия регламент относно защитата на данните (ОРЗД);

Споразумение за обработване на данни означава споразумение за обработване на данни, което трябва да бъде сключено между страните по начин, който Upfield може периодично да указва;

Закони за защита на личните данни означава Общият регламент относно защитата на данните (Регламент (ЕС) 2016/679) („ОРЗД“) и всяко законодателство, което ратифицира или по друг начин приема, заменя или допълва ОРЗД в която и да е от юрисдикциите, в които страните извършват своята дейност; както и всички други закони и нормативни актове, отнасящи се до защитата на личните данни при обработването на данни на физически лица, които са приложими в дадена юрисдикция;

Крайни резултати означава всички документи, продукти и материали, разработени под всякаква форма от Доставчика или неговите представители, подизпълнители, консултанти и служители във връзка с Услугите;

Място на доставка означава мястото за доставка на Стоките, посочено в Поръчката;

Оборудване означава материалите, предоставяни на Доставчика от Upfield за използване от Доставчика за целите на Договора;

Разходи означава разумните разходи, съответно и необходимо извършени от Доставчика в хода на изпълнение на Услугите;

Политика за разходите означава тази политика за разходите, която периодично може да бъде съобщавана на Доставчика от Upfield;

Добра професионална практика означава стандартите, практиките, методите и процедурите, съответстващи на Приложимото право и степента на умение, грижа, старание, предпазливост и предвидливост, които биха могли разумно да се очакват от едно квалифицирано и опитно лице, изпълняващо всички или част от задачите, които трябва да бъдат изпълнени, и задълженията, наложени на Доставчика съгласно Договора при същите или сходни обстоятелства;

Стоки означава стоките (включително всяка част или части от тях), които Доставчикът трябва да предостави на Upfield съгласно Поръчката в съответствие с настоящите Условия;

Група означава, във връзка с всяко дружество, това дружество и всяко Дъщерно или Холдингово дружество на това дружество, или Дъщерно или Холдингово дружество на всяко такова Дъщерно или Холдингово дружество;

Дружество от Групата означава всяко дружество в рамките на Групата на съответното дружество;

Холдингово дружество означава дружество, което във връзка с друго дружество (негово Дъщерно дружество) притежава мнозинство от правата на глас в него или е член в него, и има право да назначава или отстранява мнозинство от неговия съвет на директорите, или е член в него и контролира самостоятелно мнозинството от правата на глас в него;

Права на интелектуална собственост означава всеки патент, авторско право, търговска марка, марка за услуга или търговско наименование, право върху софтуер, право върху дизайн, право върху бази данни, право върху изображение, морално право, права върху изобретение, право, свързано със злоупотреба с марка, име на домейн, право върху поверителна информация (включително търговски тайни) или право на неприкосновеност на личния живот, и всички сродни или еквивалентни права, независимо дали са регистрирани или не, включително и всички заявки (или права на заявяване) за или подновяване или удължаване на такива права, които съществуват понастоящем или които ще съществуват в бъдеще в страната, в която е регистрирано Upfield (както е определено по-долу) и всички други страни по света, независимо дали са регистрирани или не, включително и всяко заявление за регистрация на горепосочените;

Нов доставчик означава всяко лице, което предоставя услуги, заместващи някоя от Услугите, независимо дали тези услуги са еднакви или подобни на някоя или всички Услуги;

Поръчка означава всяка поръчка от Upfield до Доставчика за предоставяне на Стоки и/или Услуги под форма, която Upfield може периодично да определя;

Лични данни има значението, посочено в ОРЗД;

Ниво на обслужване означава нивото на обслужване (ако има такова), посочено в Поръчката за съответните Услуги;

Услуги означава услугите, които Доставчикът трябва да предостави на Upfield съгласно Поръчката в съответствие с настоящите Условия;

Спецификация означава спецификацията или изисквания за Стоките и/или Услугите, посочени в Поръчката, или ако е указано друго на Доставчика в писмен вид в съответствие с Договора;

Дъщерно дружество означава дружество, в което друго дружество (негово Холдингово дружество) притежава мнозинство от правата на глас в него или е член в него, и има право да назначава или отстранява мнозинство от неговия съвет на директорите, или е член в него и контролира самостоятелно мнозинството от правата на глас в него;

Доставчик означава лицето или дружеството, от което Upfield закупува Стоките и/или Услугите;

Upfield означава дружеството купувач от Групата на Upfield, посочено в Поръчката (или ако не е посочен купувач, то Upfield Europe B.V. (дружество,

регистрирано в Нидерландия под фирмен № 63649292, с адрес на управление: Nassaukade 3, 3071 JL, Ротердам, Нидерландия)); и

Политики и Процедури на Upfield означава „Кодекса за бизнес поведение“, публикуван на <https://upfield.com/purpose/responsibility>, както и други такива политики и процедури, които Upfield може периодично да посочи, включително Политиката за разходите.

1.2 Думите „други“, „включително“ и „по-специално“ няма да ограничават общия характер на никоя от предходните думи или да се тълкуват като ограничени до същия клас като предходните думи, когато е възможно по-широко словообразуване.

2 ОСНОВА НА ДОГОВОРА

2.1 Договорът се подчинява единствено на настоящите Условия и на никакви други общи условия (включително всякакви общи условия, които Доставчикът има претенции да прилага в дадена оферта, потвърждение на поръчка или друг документ, издаден от Доставчика).

2.2 Поръчката е предложение, отправено на Доставчика от Upfield, и Договорът влиза в сила при приемането на Поръчката от страна на Доставчика. Освен ако не са предварително отменени от Upfield, Поръчките ще се считат за приети, ако не бъдат отхвърлени от Доставчика с писмено предизвестие в срок от седем (7) дни от тяхната дата.

2.3 Когато дадена кореспонденция (включително имейли) посочва даден обем от Стоки и/или Услуги, които ще бъдат закупени от Upfield, тези обеми ще бъдат само необвързващи приблизителни оценки и няма да засягат действително закупените по Договора обеми, освен ако изрично не е договорено друго в писмен вид. Upfield може да изпраща редовни прогнози за нуждите си на Доставчика. Тези прогнози са само необвързващи приблизителни оценки и са предназначени за подпомагане на Доставчика при планирането на производството и доставката на Стоките и/или изпълнението на Услугите, и те няма да засягат никакви действително закупени по Договора обеми, освен ако изрично не е договорено друго в писмен вид.

3 ПРЕДОСТАВЯНЕ НА СТОКИ

3.1 Доставчикът се задължава, заявява и гарантира пред Upfield, че Стоките и тяхната опаковка и етикети:

- ще отговарят на Спецификацията и на всички указания на Upfield, а в противен случай трябва да отговарят на изискванията на Поръчката и Договора;
- ще бъдат със задоволително качество, без дефекти в материалите и изработката и годни за ползване по предназначение (независимо дали това предназначение се подразбира или е изрично посочено в Спецификацията, Поръчките или Договора);
- ще бъдат без дефекти в дизайна и други присъщи дефекти (освен когато Стоките са предоставени в съответствие с дизайн на Upfield);
- ще бъдат в съответствие с всички Приложими закони; и
- ще отговарят стриктно на всякакви моштри, предоставени от Доставчика, по отношение на качество, количество и описание.

3.2 Доставчикът ще полага всички усилия, за да прехвърли или възложи на Upfield, или да получи по друг начин в полза на Upfield, всички гаранции или друго удостоверение за качество, собственост или годност за ползване по предназначение, дадени от даден производител на Стоките, доколкото същото е способно на такива прехвърляния или превъзлагания на Upfield.

4 ДОСТАВКА НА СТОКИ

4.1 Доставката на Стоките ще се извършва стриктно в съответствие с указанията за доставка на Upfield, независимо дали са дадени в Поръчката или отделно. Когато не са дадени указания, доставката ще бъде DDP [доставено, мито платено] (Място на доставка) Инкотермс 2010.

4.2 Времето на доставка е от съществено значение за Договора. Доставчикът трябва да извърши доставката на датата и мястото, посочени в Поръчката. Upfield няма задължение за приемане на доставката на Стоките преди определеното време за доставка, но си запазва правото да го направи.

4.3 Upfield има право да променя указанията си за доставка по всяко време, като заплати всички допълнителни разумни разходи, извършени от Доставчика в резултат на такава промяна, при условие че тези разходи са предварително договорени от Upfield в писмен вид. Когато Upfield изиска отлагането или преустановяването на дата на доставка, Доставчикът трябва да съхранява Стоките и, с предварителното писмено съгласие на Upfield, да ги застрахова за сметка на Upfield срещу щети, унищожаване или друга загуба.

4.4 Подробно описание на Стоките заедно с инструкции за тяхното ползване, всяко от които цитира номера на Поръчката, трябва да придружават Стоките заедно със сертификат на Доставчика, под каквато форма Upfield може да изиска, за удостоверение на съответствието на Стоките със Спецификацията.

4.5 Upfield не е длъжно да приема количества от Стоките, които се различават от тези, посочени в Спецификацията или Поръчката.

4.6 Стоките ще бъдат подходящо опаковани и обезопасени по такъв начин, че да стигнат до местоназначението си невредими и в добро състояние. Upfield не е длъжно да връща на Доставчика опаковъчни материали за Стоките.

4.7 Доставчикът няма да доставя Стоките на части без предварителното писмено съгласие на Upfield. Когато е договорено, че Стоките ще се доставят на части, те могат да бъдат фактурирани и платени поотделно. Въпреки това, неизвършването навреме или изцяло от страна на Доставчика на някоя част от доставка ще даде право на Upfield да се ползва от средствата за защита, посочени в Условие 11.1 (Средства за защита).

5 ПРИЕМАНЕ

5.1 Няма да се счита, че Upfield е приело каквито и да било Стоки, докато не е имало разумен срок да ги инспектира след доставката или след като е станал явен някой скрит дефект. Никаква инспекция или тестване от страна на Upfield, независимо дали преди или след доставката на Стоките, нито подписването на известие за доставка или друг документ, потвърждаващ физическото получаване на дадени Стоки, няма да се счита, че представява или доказва приемане или одобрение на Стоките, нито ще се счита за отказ от страна на Upfield от правата да откаже или върне всичките или част от тях, когато Стоките се окажат дефектни или не са в съответствие с Договора, Поръчката и Спецификацията.

5.2 Доставчикът трябва своевременно да информира Upfield по всички въпроси, за които той е наясно или разумно би трябвало да е наясно като доставчик на Стоките, относно съхранението, транспортирането, боравенето със, монтажа или използването на Стоките от страна на Upfield.

5.3 Рискът за Стоките се носи от Доставчика, докато не бъдат доставени в съответствие с Договора, когато правото на собственост и риска върху Стоките ще преминат към Upfield, при условие че ако Upfield плати за Стоките преди доставката, то правото на собственост върху Стоките ще премине към Upfield при

извършване на плащането.

6 ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ

6.1 От датата, посочена в Поръчката, и за срока на Договора Доставчикът трябва да предоставя Услугите на Urfield в съответствие с условията на Договора.

6.2 Доставчикът трябва да спазва, а времето е от съществено за, всички дати на изпълнение, посочени в Договора, при условие че ако не са посочени дати на изпълнение, Доставчикът трябва да извършва Услугите в разумен срок.

6.3 При предоставянето на Услугите, Доставчикът се задължава, заявява и гарантира пред Urfield, че:

- (a) ще извършва Услугите с най-високо ниво на грижа, умение и старание в съответствие с Добрата професионална практика;
- (b) ще гарантира, че Услугите и Крайните резултати ще съответстват на всички описания и спецификации, посочени в Спецификацията, и че Крайните резултати ще бъдат годни за ползване по всякакво предназначение, което Urfield изрично или косвено е съобщило на Доставчика;
- (c) в съответствие с (надвишаващо) Нивата на обслужване, посочени в Поръчката;
- (d) ще гарантира, че Крайните продукти и всички стоки и материали, предоставяни и използвани в Услугите или прехвърлени на Urfield, няма да имат дефекти в изработката, инсталирането и дизайна; и
- (e) ще предостави цялото оборудване, инструменти, превозни средства и други такива елементи, необходими за предоставяне на Услугите.

7 ОБОРУДВАНЕ

7.1 Правото на собственост върху което и да е Оборудване ще остане притежание на Urfield и по никакъв начин няма да преминава към Доставчика;

7.2 Доставчикът трябва:

- (a) да съхранява Оборудването сигурно и отделно от друго оборудване, съоръжения и материали, притежавани от Доставчика, така че да остане лесно разпознаваемо като собственост на Urfield;
- (b) да не премества, заличава или закрива никакви идентификационни знаци или опаковки на или отнасящи се до Оборудването;
- (c) да дава на Urfield такава информация относно Оборудването, каквото Urfield може разумно да изисква периодично
- (d) да поддържа Оборудването в задоволително състояние;
- (e) да уведоми незабавно дружеството, в случай че претърпи някое от събитията, изброени в Условие 17.1(b); и
- (f) да предостави достъп до помещениата, в които се съхранява Оборудването, за да позволи на Urfield да упражни правата си съгласно Условие 7.3 и да удостоверени, че Доставчикът спазва разпоредбите на настоящото Условие 7.2.

7.3 Urfield има право по всяко време да взема Оборудването от Доставчика.

7.4 Рискът върху Оборудването ще премине към Доставчика при събирането на Оборудването от Urfield или при доставката на Оборудването на Доставчика от страна на Urfield (според случая).

7.5 Доставчикът е отговорен за гарантирането, че Оборудването е годно за употреба в изпълнение на Услугите и няма право на каквото и да било освобождаване от неговите задължения и/или обезщетения по този Договор, произтичащи от ползването на Оборудването за изпълнение на Услуги, за които Оборудването не е годно за употреба.

8 ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО

8.1 Urfield трябва:

- (a) да предоставя на Доставчика разумен достъп в разумно време до помещениата на Urfield за целите на предоставяне на Услуги и трябва да уведоми Доставчика за всички изисквания за здраве, безопасност и сигурност, които се прилагат в помещениата на Urfield; и
- (b) да предоставя такава информация, необходима за предоставянето на Услугите, каквато Доставчикът може разумно да поиска.

9 ЦЕНИ И ПЛАЩАНЕ

9.1 Цената на Стоките и/или Услугите ще бъде посочена в Поръчката. Цената ще включва всички опаковки, опаковъчен материал, етикети, мита за износ или внос или други митнически такси или лицензии, разходи за застраховка и доставка, и всички други разходи, извършени от Доставчика, освен ако в Поръчката не е посочено друго.

9.2 Всички суми, дължими по Договора, не включват никакви данъци върху продажбите или данък върху добавената стойност, които ще се прибавят, ако е уместно, по преобладаващата ставка за съответната дата, но включват всички други приложими данъци или мита, дължими върху тези суми.

9.3 При условие че Доставчикът трябва винаги:

- (a) да получи писменото одобрение от Urfield преди да извършва разноски над петстотин евро (500 €); и
- (b) да фактурира Urfield за съответните разходи в съответствие с Условие 9.4 по-долу,

то Urfield ще възстанови на Доставчика всички разходи, които Доставчикът е извършил, в съответствие с Политиката за разходите.

9.4 Доставчикът трябва да представя подробни фактури за цената на Услугите и всички Разходи, посочващи:

- (a) Номер на поръчката на Urfield или референтен номер (когато има такъв);
- (b) описание на извършените Услуги; и
- (c) пълни подробности за всички Разходи, заедно с такива разписки или други съответни доказателства за плащане, каквито разумно се изискват от Urfield за потвърждаване на претендираните Разходи.

9.5 Освен ако не е изрично договорено от Urfield в писмен вид:

- (a) Urfield не носи отговорност за плащането или възстановяването на други разходи или плащания, извършени от Доставчика във връзка с Услуги; и
- (b) Доставчикът няма право да начислява комисионна, надценка, такса за обработка или подобна такса върху разходи или плащания на трети страни.

9.6 Доставчикът може да фактурира Urfield единствено при или след доставката на Стоките или завършването на изпълнението на Услугите, и фактурите, представени по-рано, ще се считат за получени на датата на доставка на Стоките или на датата на завършване на изпълнението на Услугите. Фактурите трябва да са във вид, какъвто Urfield периодично указва, и да бъдат адресирани до адреса на Urfield, посочен в Договора.

9.7 Всички суми, дължими по Договора, трябва да се фактурират за Urfield в такава валута, каквато е посочено в Поръчката. Когато в Поръчката не е посочена валута, всички дължими суми ще се фактурират в евро (€).

9.8 Освен ако в Поръчката не е посочено друго, Urfield трябва да заплати цената на Стоките и/или Услугите в рамките на сто и двадесет (120) дни от датата

на получаването от страна на Urfield на правилно съставена фактура по банкова сметка, избрана писмено от Доставчика.

9.9 Ако Urfield не заплати надлежно дължимите и платими от него суми по Договора, Доставчикът има право да начисли лихва върху просрочената сума в размер на два (2) процента годишно над основния лихвен процент на HSBC Bank plc към дадения момент, начисляване ежедневно от датата на падежа до датата на реалното плащане, независимо дали преди или след съдебно решение. Това Условие няма да се прилага по отношение на плащания, които Urfield оспорва добросъвестно.

9.10 Цените, начислявани на Urfield от Доставчика, няма да превишават цените, начислявани от Доставчика на друг клиент, закупуващ същите или подобни стоки и/или услуги в същите или по-малки количества, и Urfield има право на всички отстъпки за бързо плащане, покупка на едро или обем на покупката, които обикновено се предоставят от Доставчика.

9.11 Ако в Поръчката или по друг начин между страните е уговорено цената да бъде на база „време и материали“, или „цена плюс“ или подобна, Доставчикът трябва да предостави на Urfield достъп до всички документи и информация, притежавани от Доставчика или под негов контрол, за да се даде възможност на Urfield да се увери, че сумата, начислена от Доставчика, е надлежно и правилно начислена в съответствие с Договора.

9.12 В случай че Доставчикът дължи суми на Urfield, Urfield има право да упражни правото си да прихване тези суми срещу всички плащания, дължими от него на Доставчика съгласно или във връзка с този или друг Договор. Доставчикът няма право да използва суми, дължими на Urfield по Договора за или към заплащане на сума, дължима на Доставчика от Urfield във връзка с какъвто и да е въпрос.

10 ПРОВЕРКА

10.1 Urfield има право по всяко време да извършва проверка в помещениата на Доставчика или на неговите подизпълнители одит на дейностите, съоръженията и процедурите на Доставчика, за да гарантира, че Доставчикът притежава съответните дейности, съоръжения и процедури, за да изпълнява всеки Договор в съответствие с неговите условия и за тази цел Urfield и неговите упълномощени представители ще имат право на достъп до помещениата на Доставчика и неговите подизпълнители през нормалното работно време, като дават разумно предизвестие на Доставчика.

11 СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА

11.1 При нарушение на гаранциите на Доставчика в Условие 3.1 (Предоставяне на Стоки) или Условие 6 (Предоставяне на Услуги), или ако не е спазено някое задължение, гаранция или изискване, наложено от, дадено или посочени в Договора по отношение на Стоките и/или Услугите, Urfield ще има право по своя преценка, без отговорност към Доставчика (произтичащо от това действие) и без да се засяга каквото и да е друго право или средство за защита, да предприеме едно или повече от следните действия:

- (a) да отмени Договора и да третира Договора както ако никога не е бил сключен от Доставчика;
- (b) да отхвърли съответните Стоки (изцяло или частично) и всички вече доставени Стоки, които не могат да бъдат използвани ефективно и с търговска цел заради Стоки, които не са били доставени;
- (c) да си възстанови от Доставчика всички разходи, извършени разумно от Urfield при получаването на заместващи стоки и/или услуги от друг доставчик;
- (d) да изиска от Доставчика да замени или поправи Стоките за своя сметка в срок от четиринадесет (14) дни;
- (e) да изиска от Доставчика да извърши наново дадена Услуга за своя сметка в срок от седем (7) дни; и/или
- (f) да забави плащането на цената за Стоките и/или Услугите, докато изискванията на този Договор, Поръчка и дадена Спецификация не бъдат изцяло изпълнени.

11.2 Ако Urfield претендира, че дадена Поръчка не е била изпълнена правилно, ще се счита, че Доставчикът приема основателността на претенцията, освен ако не предостави писмено известие на Urfield, оспорващо споменатата претенция и посочващо причините за нейното оспорване в срок от седем (7) дни от датата на посочената претенция.

11.3 Ако Urfield упражни каквото и да е право по настоящите Условия, Urfield може по своя преценка да изиска от Доставчика да събере незабавно съответните Стоки или да върне Стоките на Доставчика за сметка на Доставчика.

11.4 Правата на Urfield по настоящите Условия са в допълнение към всички законови средства за защита на разположение на Urfield.

12 ОТЗОВАВАНЕ НА ПРОДУКТИ

12.1 Доставчикът трябва незабавно да уведоми Urfield в писмен вид за всички съответни подробности, ако открие, че е налице:

- (a) дефект в Стоките, които са били доставени до Urfield, в който и да е момент; или
 - (b) грешка или пропуск в инструкциите за употреба на Стоките, която причини или може да причини риск от смърт, нараняване или увреждане на имущество.
- 12.2 Urfield може по своя преценка и за сметка на Доставчика:
- (a) да отзове Стоки или други продукти, в които Стоките са били включени, които вече са били продадени от Urfield на неговите клиенти (независимо дали срещу възстановяване на плащане, кредит или замяна, които, ако се изисква от Urfield, ще се предприемат от Доставчика по избор на Urfield); и/или
 - (b) да издаде уведомление до своите клиенти в писмен вид или по друг начин относно начина на използване или експлоатация на дадени Стоки или други продукти, в които Стоките била включени, които вече са били продадени от Urfield на неговите клиенти,

за всеки отделен случай въз основа на идентифицирането от страна на Urfield, неговите клиенти или трета страна на дефект в съответните Стоки, или грешка или пропуск в инструкциите за тяхната употреба (които Urfield разумно заключават, че засягат или може да засягат някоя от доставените Стоки, и които причиняват или могат да причинят риск от смърт, нараняване или увреждане на имущество.

12.3 Освен с предварителното писмено съгласие на Urfield, Доставчикът не трябва да прави публични изявления относно отзоваването на продукт, извършено съгласно настоящото Условие 12 или свързано по друг начин с Договора или отношенията на страните.

13 ОСВОБОЖДАНЕ ОТ ОТГОВОРНОСТ

13.1 В допълнение към всяко друго средство за защита, което е на разположение на Urfield, Доставчикът ще обезщетява, предпазва и освобождава

от отговорност Urfield, Групата на Urfield и техните директори, ръководители и служители, изцяло и при поискване, от и срещу всякакви и всички задължения, искиове, претенции, вреди, загуби или разходи (включително разумни адвокатски и други професионални консултантски хонорари и плащания), лихви и неустойки, понесени от тях, независимо дали произтичат изцяло или отчасти, пряко или косвено от изброените по-долу въпроси, независимо дали тези загуби или последствията от изброените по-долу въпроси са били предвидими към датата на Договора:

- (a) всички искиове, отправени от трета страна срещу Urfield за смърт, телесна повреда или имуществени вреди, произтичащи от или във връзка с дефекти в Стоките, доколкото дефектът в Стоките е свързан с действия или бездействия на Доставчика, неговите служители, представители или подизпълнители;
- (b) всички искиове, направени от трета страна срещу Urfield, произтичащи от или във връзка с предоставянето на Стоките или Услугите, доколкото такъв иск възниква от нарушението, небрежното изпълнение, неизпълнение или забавяне в изпълнението на Договора от страна на Доставчика, неговите служители, представители или подизпълнители; и
- (c) всички искиове, отправени срещу Urfield за действително или предполагаемо нарушение на правата на интелектуална собственост на трета страна, произтичащи от или във връзка с производството, предоставянето или използването на Стоките, или получаването, използването или предоставянето на Услугите, или на някой от Крайните резултати.

13.2 Доставчикът трябва да осигури всички съоръжения, съдействие и съвети, изисквани от Urfield или неговите застрахователи с цел оспорване или справяне с каквито и да е дела, искиове или въпроси, произтичащи от изпълнението на Доставчика или предполагаемо изпълнение или неизпълнение на Договора.

14 ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

14.1 Всички материали, включително всички Спецификации, предоставени от Urfield, както и всякакви копия, направени от или за Доставчика, са собственост на Urfield, трябва да се използват само за целите на настоящия Договор и да се третираат от Доставчика като строго поверителни.

14.2 Всякакви и всички права на интелектуална собственост, създадени или придобити по време на, или в резултат на работа, извършена от Доставчика по Договора или в изпълнение на Договора, независимо дали върху Стоките, Услугите, Крайните резултати, придружаващи документи или по друг начин, от датата на тяхното създаване или придобиване от Доставчика, и по друг начин незабавно след поискване от Urfield, принадлежат на Urfield изключително за целия свят.

14.3 Доставчикът трябва да предоставя или осигурява на Urfield адекватен лиценз или подлиценз, без допълнителни разходи, за всички права на интелектуална собственост, които Доставчикът не притежава, които са включени или използвани в работа, извършена от Доставчика за Urfield, или Стоки, Услуги или Крайни резултати, предоставени в изпълнение на Договора, достатъчни, за да позволят на Urfield да използва пълноценно такава работа, Стоки или Услуги, и да поправя, актуализира или поддържа работата, Услугите и Крайните резултати, в които са включени тези резултати.

14.4 С настоящото Доставчикът се съгласява и се задължава незабавно по искане на Urfield, но за своя сметка, да извършва всички тези действия или постъпки, и да съставя всички документи, които могат да бъдат изискани от Urfield, за да се изпълнява разпоредбите и намеренията на настоящото Условие 14.

15 ЗАСТРАХОВКА

15.1 Доставчикът трябва за своя сметка да поддържа при реномирани застрахователи подходящи и адекватни застраховки, съобразени със задълженията и отговорностите му по Договора. При искане от страна на Urfield в писмен вид, Доставчикът трябва да предостави на Urfield подробности за застраховката, поддържана в сила в съответствие с настоящото Условие. Доставчикът не трябва да прави нищо, което да обезсили някой от поддържаните в сила политики в съответствие с настоящото Условие.

16 СЪОТВЕТСТВИЕ

16.1 Доставчикът трябва във всеки един момент:

- (a) да изпълнява задълженията си по всеки Договор в съответствие с всички Приложими закони, съответни технически, професионални или други приложими стандарти;
- (b) да спазва Политиките и Процедурите на Urfield (включително, без ограничение, насоки на Доставчици относно отговорно снабдяване и управление на веригата за доставки);
- (c) да гарантира получаването и поддържането на всички съгласия, лицензи и разрешения (законови, нормативни, договорни или други), от които може да се нуждае и които са необходими, за да може да изпълнява задълженията си по Договора; и
- (d) да не извършва каквото и да е действие или бездействие, което може да доведе до загубата на лиценз, пълномощие, съгласие или разрешение от страна на Urfield за целите на осъществяването на неговата дейност, и Доставчикът потвърждава, че Urfield може да се позовава или да действа въз основа на всички Услуги, предоставяни от Доставчика.

16.2 Защита на личните данни

Доколкото една страна получава Лични данни от другата страна във връзка с който и да е Договор, сключен съгласно настоящите Условия, всяка страна потвърждава, че действа като администратор на лични данни по отношение на всички Лични данни, които получава, и които се обработват съгласно Договора. Всяка страна се задължава пред другата, че при обработването на такива Лични данни ще спазва всички Закони за защита на личните данни. Във всеки един момент, ако Urfield сметне за необходимо, страните ще сключат Споразумение за обработване на данни по отношение на всички Лични данни по Договора.

17 ПРЕКРАТЯВАНЕ

17.1 Всяка от страните има право да прекрати незабавно Договора с писмено предизвестие до другата страна, ако:

- (a) другата страна извърши съществено нарушение на някое от задълженията си по Договора, което не е в състояние да бъде отстранено;
- (b) другата страна извърши нарушение на задълженията си по Договора, което е в състояние да бъде отстранено, и не успее да го отстрани или продължи да извършва това нарушение тридесет (30) дни след като ѝ е било поискано в писмен вид да го отстрани или спре;
- (c) другата страна стане или има вероятност да стане неплатежеспособна, изпадне в несъстоятелност, сключи индивидуално доброволно

споразумение, ликвидация, принудително изпълнение или административно дело, администриране, корпоративна доброволно споразумение или уреди дългове с кредитори или е влязла в производство по отношение на нея във всяка юрисдикция, на която е подчинена, или се случи дадено събитие в такава юрисдикция, което има ефект, равносвален или подобен на което и да е от събитията в настоящото Условие 17.1(c) и/или

- (d) другата страна преустанови или страната, която търси прекратяване, разумно може да заключи, че има вероятност или опасност да преустанови да извършва цялата или съществена част от своята дейност.

18 ПОСЛЕДСТВИЯ ОТ ПРЕКРАТЯВАНЕТО

18.1 Прекратяването на Договора няма да засяга правата и средствата за защита на която и да е от страните, които могат да са натрупани към датата на прекратяване.

18.2 При прекратяване на Договора по каквато и да е причина:

(a) при спазване на Условие 18.1 по-горе, взаимоотношенията на страните се прекратяват, с изключение (и до степента) на изрично предвиденото в настоящото Условие 18;

(b) Доставчикът трябва незабавно да достави на Urfield всички Крайни резултати, независимо дали са завършени или не, и да върне всички материали, предоставени на Доставчика, включително всички копия от тях. Доставчикът трябва, ако бъде поискано от Urfield, да предостави цялата разумно изисквана от Urfield помощ, за да се улесни плавното преминаване на Услугите към Urfield, или към който и да е Нов доставчик, назначен от него; и

(c) всяка разпоредба, за която изрично или косвено се предвижда да влезе в сила, или да остане в сила при или след прекратяването, ще продължи да бъде в пълна сила и действие;

19 ЗАБРАНА ЗА ТРАНСФЕР НА СЛУЖИТЕЛИ

19.1 Намерението на страните е нито началото, нито прекратяването на Договора или на някоя от Услугите да не доведе до трансфер на служителите от едно лице към друго, независимо дали от или до Доставчика или неговите подизпълнители, или от или до Urfield (или някой от членовете на Групата Urfield).

20 ПОВЕРИТЕЛНОСТ

20.1 Всяка страна трябва да пази и да се грижи да бъде пазена в тайна и поверителна цялата Поверителна информация, принадлежаща на другата страна, която е била оповестена или получена в резултат на взаимоотношенията на страните по Договора, и няма да използва или разкрива същата, освен за целите на правилното изпълнение на Договора или с предварителното писмено съгласие на другата страна.

21 ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

21.1 Договорът е личен за Доставчика. Доставчикът няма да възлага, делегира, преотстъпва, прехвърля, превъзлага или по друг начин се разпореджда с всички или някое от правата и задълженията си по Договора без предварителното писмено съгласие на Urfield.

21.2 При поискване от страна на Urfield, Доставчикът трябва да закупи компоненти и/или услуги, които са необходими за производството на Стоките и/или Услугите, и/или Крайните резултати, съдържащи се в Поръчката, от трети страни доставчици, които са били избрани от Urfield. Urfield може да договаря цените с такива трети страни доставчици, но Доставчикът потвърждава и се съгласява, че е единствено отговорен за сключването на договори с тези трети страни доставчици и заплащането им.

21.3 Urfield може да възлага, делегира, преотстъпва, прехвърля, превъзлага или по друг начин да се разпореджда с всички или някое от правата и задълженията си по Договора без предварителното писмено съгласие на Доставчика.

21.4 При спазване на Условие 21.5, лице, което не е страна по Договора, няма права (независимо дали съгласно Закона за договорите (Права на трети страни) от 1999г. или по друг начин) да прилага която и да е от разпоредбите на Договора.

21.5 Всички членове на Групата на Urfield могат да прилагат разпоредбите на Договора в зависимост и в съответствие с Условие 21.6 и разпоредбите на Закона за договорите (Права на трети страни) от 1999г..

21.6 Правата на страните да прекратят, развалят или договорят каквито и да е промени, отказ от права или споразумение по Договора, не са предмет на съгласието на лице, което не е страна по Договора.

21.7 Някоя от страните няма да учредява залози от името на другата страна, нито да се представя за другата страна, нито за агент, съдружник, служител или представител на другата страна, и никоя от страните няма да се държи като такава, нито като имаща власт или правомощия да предизвика задължение от каквото и да е естество, изрично или косвено, от името на другата страна. Нищо в Договора и никакви действия, предприети от страните по Договора, няма да създават или няма да се счита, че създават партньорство или съвместно предприятие, или връзка на работодател и служител, или на упълномощено лице и представител, между страните.

21.8 Доставчикът няма да упражнява никакво право на задържане, общо или произтичащо по друг начин, върху Стоки и/или Крайни резултати, материали, свързани с Услугите, или с друга собственост на Urfield, държана от Доставчика, по отношение на суми, дължими от Urfield на Доставчика по Договора или по друг начин.

21.9 Цялостност на Договора

(a) Договорът съдържа цялото споразумение между страните във връзка с предмета му и заменя всяко предварително споразумение, разбиране, писмени или устни споразумения между страните по отношение на този предмет.

(b) Страните потвърждават, че Договорът не е сключен изцяло или отчасти на базата на това, че някоя от страните е получила някаква гаранция, изявление, обещание или декларация от другата или от негово име, освен това, което е изрично посочено в Договора.

(c) Всяка страна се съгласява, че единствените права и средства за защита, които са ѝ предоставени, произтичащи от или във връзка с гаранции, изявления, обещания или декларации, ще бъдат такива за нарушение на договор и безвъзвратно и безусловно се отказва от всяко право, което може да има, на иск, права или средства за защита, включително каквото и да е право на отказ от Договора, каквито иначе би могло да има във връзка с тях.

21.10 Разделност на разпоредбите

Ако в даден момент някоя част от Договора бъде считана за или стане недействителна или неприложима, поради каквато и да е причина съгласно

Приложимото право, същата ще се счита за изключена от Договора и действителността и/или приложимостта на останалите разпоредби на Договора няма да бъде засегната или нарушена по никакъв начин в резултат на това изключване.

21.11 Отказ от права

Правата и средствата за защита на която и да е от страните по отношение на Договора няма да се намаляват, отнемат или погасяват чрез предоставяне на удовлетворяване, отлагане или удължаване на срока, предоставен от тази страна на другата страна, нито чрез неупражняване или забавяне в установяването, или упражняването такива права или средства за защита. Всеки отказ от нарушение на Договора трябва да бъде в писмен вид. Отказът на която и да е страна от нарушение на Договора няма да възпрепятства последващото прилагане на тази разпоредба и няма да се счита за отказ от последващо нарушение на тази или друга разпоредба.

21.12 Изменяне

Никоя промяна или изменение на Договора няма да бъде в сила, освен ако не е в писмена форма, не се позовава конкретно на Договора и не е подписана от надлежно упълномощен представител на всяка от страните по Договора.

21.13 Известия

(а) Всички известия, изпращани по Договора, трябва да бъдат в писмен вид. Известията по имейл се счита за писмено.

(б) Известията могат да бъдат връчвани чрез лична доставка, предплатена услуга за регистрирани доставки или електронна поща до адреса на управление на съответното лице, или на друг такъв адрес, който съответната страна може да предостави за целите на връчване на известия по Договора.

22 ПРОЦЕДУРА ЗА РАЗРЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕ

22.1 Ако възникне спор от или във връзка с Условието или Договор, или изпълнението, действителността или приложимостта на някое от тях, страните трябва да се опитат добросъвестно да разрешат спора, като ескалират въпроса вътрешно чрез съответните си ръководители; а след това съответните им директори по доставки (или еквивалентни); а след това техните съответни главни финансови директори/главни оперативни директори. На всяко ниво на ескалация участващите страни трябва да полагат всички разумни усилия за разрешаване на спора.

22.2 Ако след ескалация по всяко от нивата, посочени в Условие 22.1, страните не успеят да разрешат спора, страните могат да отнесат делото в съдебно производство под юрисдикцията на съдилищата.

23 ПРАВО И ПОДСЪДНОСТ

23.1 Договорът, настоящите Условия и всякакви въпроси, спорове или претенции, произтичащи от или във връзка с някое от тях (независимо дали договорна или извъндоговорна, като например искове по закононарушение, нарушение на устава или правилника или по друг начин), ще се ръководят и тълкуват в съответствие със законите на страната, в която е регистрирано Urfield (както е определено по-горе).

23.2 При спазване първо на Условие 22 (Процедура за разрешаване на спорове), всички спорове или претенции, произтичащи от или във връзка с Договора и/или настоящите Условия, са предмет на изключителната юрисдикция на съдилищата на страната, в която е регистрирано Urfield (както е определено по-горе), с което страните неотменимо се съгласяват.